

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc5)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc528

Édition critique

1198, janvier n.st.

Type de document: Charte: donation.

Objet: Don par Ferriol aux malades de Combecroze, de ses droits sur le mas de Ronnac.

Auteur: Ferriol.

Bénéficiaire: Les malades de Combecroze.

Lieu de conservation: Archives départementales de l'Aveyron, Hôtel-Dieu de Rodez et léproserie de Combecroze, pièce 4.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale. Supplément (Paris, 1952), p. 163-164.

Transcription de la charte

1 Anno dominice incarnationis ·M^o·C^o·XC^o·VII^o· mense januarii·
2 Conoguda \2 causa sia **3** que eu Ferriols, *per*-amor de-Deu e-de l-
 arma de mom-paire e-de \3 ma maire e-de redempcio de mos
 pecatz, **4** donei e-laudei et autorgei \4 et ab aquesta carta present
 liurei *per*-totz tems, ses reteguda *que* no-i fih \5 de re, alz malautes
 de-lla maio de Comba Crosa, ad *aquelz que* ara-i so ni ade\6nant i-
 serau, **5** tot quant avia a-frar ^[1] el mas d-a-Rotnac delz tapiders, e-lla
 \7 ma d-en Ponzo lo malaute e-d-en· R. Bofill· **6** Et aizo ai jurat
 sobre sainz \8 avangelis tocatz eu Ferriols qu-en-aquest mas sobre
 dih ja mai re no *queira* ni \9 *deman*, ni hom ni femena ab mo
 cosseill· **7** S. W. Cadelz, Uc Girba D. della\10Nau, R. Bodetz, R.
 del-Pont, D. Belz, R. de Rocafoill, Bec de-lla Barrei\11ra, R.
 Bornadelz, B. de Boscuz, Johans Gafors, P. Bonecis qui cartam
 scripsit·

Notes de transcription

^[1] *Sic.*